



Kanton Zürich  
Bildungsdirektion  
Volksschulamt

# Anne-Babalar için

# Bilgilendirme

## İkinci Dil Olarak Almanca (DaZ)





Sevgili Annebabalar

Zürich Kantonunda yaşayan öğrencilerin %40'ı aile içinde Almanca dışında başka bir dili konuşuyor. İlköğretimin hedeflerinden biri de, bütün çocuk ve gençlerin okuldaki dersleri kavrama yeterliliğine sahip olabilmeleri için, yeterince Almanca bilmelerini öngörür. Gerekliğinde okulda ikinci dil Almanca (DaZ) ek ders olarak desteklenir.

Almancası henüz yeterli olmayan çocukların ve gençlerin okulun değişik basamaklarında Almanca öğrenmek için nasıl desteklendikleri hakkındaki bilgiler aşağıda görülmektedir.



## Öğrencilerin ikinci dil olarak Almanca öğrenmelerini okul nasıl destekliyor?

### Anaokulu:

#### – Anaokulunda DaZ

Almanca'yı hiç bilmeyen ya da az bilen çocuklara, kalifiye bir DaZ öğretmeni tarafından bireysel veya grup halinde ek ders verilir. Çocuk haftada en az iki saat ek ders olarak desteklenir. DaZ dersleri anaokulu dahilinde yapılır.

### İlkokul ve Ortaokul (Sekundarschule):

#### – Yeni başlayanlar için DaZ

Hiç Almanca bilgisi olmadan Zürich Kantonuna göç eden çocuk ve gençler, okulda grup halinde ya da bir «Hazırlık Sınıfında» «Yeni başlayanlar için DaZ» dersi görürler. Burada amaç onların normal sınıflardaki derslere en kısa zamanda etkin olarak katılabilmelerini sağlamaktır.

#### – İlerlemişler için DaZ

Temel dil bilgileri olduğu halde henüz Almanca'yı okulda dersleri tam izleyebilecek oranda bilmeyen çocuk ve gençlere haftada en az iki saat «İlerlemişler için DaZ» dersleri verilir.

Bir öğrenciye Almanca ek ders verilmesi gerektiğinde okul şöyle bir yol izler:

- Öğretmenler veya veli olarak sizler çocuğunuzun desteğe ihtiyacı olduğunu düşünüyorsanız, sınıf öğretmeni o zaman bir „durum değerlendirme görüşmesi“ düzenleyecektir. Bu toplantıda siz ve katılan öğretmenler birlikte çocuğunuzun hangi desteği alacağını kararlaştırırsınız. Birlikte ortak bir sonuca varılamazsa son kararı okul idaresi verir.
- Daha sonra DaZ öğretmeni her çocuk için bir destek planı hazırlar ve bireysel olarak çocuğun Almanca öğrenmesini destekler.



- Almanca öğrenmede sınıf öğretmeni de çocuğa yardımcı olur ve ona derslerde onun Almanca öğrenim düzeyine uygun ödevler verir.
- Okul dışında çocuğunuza Almanca öğrenmede ne tür destek olabileceğinizi öğretmenler ayrıca sizinle görüşürler.

### Annebabalar ne yapabilirler?

- Çocuğunuza hem kendi anadilinin ve hem de Almanca'nın değerli ve önemli olduğunu gösteriniz.
- Çocuğunuzla konuşmalarınızda siz eğer seçtiğiniz konuların çok yönlü olmasına dikkat eder ve çocuğunuzla sizin en iyi bildiğiniz dilde konuşursanız - ki bu dil genelde sizin anadiliniz olacaktır - böylece çocuğunuzun dilinin gelişmesini iyi desteklemiş olursunuz.
- Çocuğunuzun Almanca diline olan ilgisini destekleyiniz. Çocuğunuz örneğin oyun alanlarında, oyun gruplarında, kreşlerde, çocuk bakım yuvalarında, spor kulüplerinde, izci gruplarında vs. Almanca konuşan diğer çocuklarla birlikte olursa daha iyi Almanca öğrenecektir.
- Çocuğunuzla birlikte oturduğunuz semtin veya belediyenin kitaplığından çocuk kitapları, masal veya öykü kasetleri ve başka çeşit göze ve kulağa hitap eden medya türlerini düzenli olarak alınız. Yine çocuğunuzla birlikte çocuk kitaplarına bakınız, çocuğunuza onları okuyunuz ve kendisinin de yeterince kitap okumasına özen gösteriniz.
- Eğer çevrenizde olanak varsa, çocuğunuzun bir Anadil ve Kültür Dersine (HSK, ek bilgilere bakınız) katılmasına olanak sağlayınız. Böylece çocuğunuz kendi anadilinde de okuma ve yazmayı öğrenmiş olacaktır. İki dilli olmak her zaman bir avantajdır.
- Evinizde çocuğunuza onun ev ödevlerini düzenli olarak yapabileceği bir ortamı sağlamaya dikkat ediniz.
- Çocuğunuzun öğretmenleri ile düzenli ilişki içinde olmaya özen gösteriniz, onlarla çekinmeden çocuğunuzun dil ve öğrenim durumu ile onun kendisini nasıl hissettiği konularını konuşunuz.

### Ek bilgiler

İkinci dil olarak Almanca konusunda daha geniş bilgi „Deutsch als Zweitsprache in Aufnahmeunterricht und Aufnahmeklasse“ adlı kitapçıkta, şu internet sayfasında bulunur:

[www.volksschulamt.zh.ch/daz](http://www.volksschulamt.zh.ch/daz).

Anadil ve Kültür Dersi (HSK) ile ilgili, örneğin ilişki adresleri ve sunulan kurslarla ilgili bilgiler şu internet sayfasında bulunur:

[www.vsa.zh.ch/hsk](http://www.vsa.zh.ch/hsk) und [www.hsk-kantonzuerich.ch](http://www.hsk-kantonzuerich.ch)

### Çok dilli yetişen çocukların annebabaları için kitap önerileri:

- Nodari C./De Rosa R. (2003). Mehrsprachige Kinder. Ein Ratgeber für Eltern und andere Bezugspersonen. Bern: Haupt.
- Cathomas R. / Carigiet W. (2008). Top-Chance Mehrsprachigkeit. Zwei- und mehrsprachige Erziehung in Familie und Schule. Bern: Schulverlag.